

STATE CULTURE CAPITAL FOUNDATION	VALSTS KULTŪRKAPITĀLA FONDS
PROJECT GRANT CONTRACT No 2024-1-BCF005	LĪGUMS PAR PROJEKTA DOTĀCIJU Nr. 2024-1-BCF005
This contract was made between the authorised representative of the State Culture Capital Foundation, Edgars Vērpe (SCCF) and Māris Vītols (The National Theatre of Latvia), hereinafter referred to separately as Party and jointly as Parties .	Sis līgums tika noslēgts starp Valsts kultūrkapitāla fondu (tālāk – “VKKF”), kuru pārstāv direktors Edgars Vērpe un Valsts sabiedrību ar ierobežotu atbildību “Latvijas Nacionālais teātris” (tālāk – “Saņēmējs”), kuru pārstāv valdes loceklis Māris Vītols, tālāk katrs atsevišķi – “Puse” , kopā – “Puses” .
I General terms and conditions	1. Vispārīgie noteikumi
1.1. The purpose of this contract is to set out the rights and obligations of the Parties in using the project grant awarded by the SCCF.	1.1. Šī līguma mērķis ir izklāstīt Pušu tiesības un pienākumus, izmantojot VKKF piešķirto projekta dotāciju.
1.2. The Recipient has requested a project grant from the SCCF by submitting an appropriate application (the Application) to the SCCF. The Recipient confirms that all the data specified in the Application are correct.	1.2. Saņēmējs ir pieprasījis projekta dotāciju no VKKF, iesniedzot attiecīgu pieteikumu (tālāk – “Pieteikums”) VKKF. Saņēmējs apliecina, ka visi Pieteikumā norādītie dati ir pareizi.
1.3. The SCCF has reviewed the Application referred to in clause 1.2 and made a decision, the content of which is set out in Part II of this contract. The Recipient confirms that they fully agree to the conditions of the decision.	1.3. VKKF ir saņēmis 1.2. punktā minēto Pieteikumu un pieņēmis lēmumu, kura saturs ir izklāstīts šī līguma 2. punktā. Saņēmējs apliecina, ka tas pilnībā piekrīt lēmuma nosacījumiem.
II Purpose, amount and use of the project grant	2. Projekta dotācijas mērķis, summa un izmantošana
2.1. The SCCF awards the Recipient a project grant in the amount of 65 000 (<i>sixty-five thousand</i>) euros (the Grant), which is non-repayable to the SCCF provided that the Recipient fulfils all the obligations set out in this contract. Further scholarships and grants are not allocated to applicants that have an unfulfilled reporting obligation.	2.1. VKKF piešķir Saņēmējam projekta dotāciju 65 000 (<i>sešdesmit piecu tūkstošu</i>) eiro apmērā (tālāk – “Dotācija”), kas nav jāatmaksā VKKF, ja Saņēmējs izpilda visus šajā līgumā izklāstītos pienākumus. Turpmākas stipendijas un dotācijas netiek piešķirtas tiem pieteikumu iesniedzējiem, kas nav izpildījuši ziņošanas pienākumu.
2.2. The purpose of using the Grant is to implement the project “International Baltic Theatre showcase “Baltic Nomad” ” (the Project) in accordance with the Application and Project budget annexed to this Contract;	2.2. Dotācijas mērķis ir īstenot projektu “Starptautiskais Baltijas teātru festivāls “Baltic Nomad” ” (tālāk – “Projekts”) saskaņā ar Pieteikumu un Projekta budžetu, kas pievienots šī Līguma pielikumā.
2.3. The period of use of the Grant is 1 June 2024 until 30 April 2025 (the Period). The Period means the time during which the Recipient uses the Grant . The beginning/end of the Period is the time when the first/last expenditure is incurred, and the first/last event occurs as specified in the Project .	2.3. Dotācijas izmantošanas termiņš ir no 2024. gada 1. jūnija līdz 2025. gada 30. aprīlim (tālāk – “Periods”). Periods ir laiks, kurā Saņēmējs izmanto Dotāciju . Perioda sākums/beigas ir laiks, kad radušies pirmie/pēdējie izdevumi un notiek pirmais/pēdējais pasākums, kā norādīts Projektā .

2.4. The Grant will be paid out by transfer to the Recipient's bank account, provided that this account is used exclusively for the Project expenditures.				2.4. Dotācija tiks izmaksāta, to pārskaitot uz Saņēmēja bankas kontu, ja šo kontu izmanto tikai Projekta izdevumiem.			
2.5. Conditions for payment of the Grant :				2.5. Dotācijas izmaksas nosacījumi:			
	Payment	Amount of payment	Condition(s) for payment		Maksājums	Maksājuma summa	Izmaksas nosacījums(-i)
	Payment	EUR 65 000	within 10 business days of the effective date of this contract		Maksājums	65 000 EUR	10 darba dienu laikā no šī līguma spēkā stāšanās datuma

3. Rights and obligations of the Parties				3. Pušu tiesības un pienākumi			
3.1. The Recipient agrees to:				3.1. Saņēmējs piekrīt:			
3.1.1. use the Grant for the purpose specified in the Application and in clause 2.2 above. The SCCF may recover the Grant or a part of the Grant that has been used for purposes other than the intended purpose of the Grant ;				3.1.1. izlietot Dotāciju Pieteikumā un līguma 2.2. punktā norādītajam mērķim. VKKF var atgūt Dotāciju vai Dotācijas daļu, ja tā ir izmantota citiem mērķiem, nevis paredzētajam Dotācijas mērķim;			
3.1.2. display the logo and/or name of the Baltic Culture Fund in Project communication (including advertising) and/or in references to the Project and on media data related to the Grant ;				3.1.2. attēlot Baltijas Kultūras fonda logotipu un/vai nosaukumu Projekta materiālos (tostarp reklāmās) un/vai atsaucēs uz Projektu , kā arī ar Dotāciju saistītajos datu nesējos;			
3.1.3. use the Grant during the period specified in clause 2.3 above;				3.1.3. izlietot Dotāciju 2.3. punktā norādītajā periodā;			
3.1.4. notify the SCCF promptly of any significant changes to the Project's scope, including change in time and/or place / more than 20% change in the budget / change of project partners or key personnel;				3.1.4. nekavējoties informēt VKKF par jebkādām būtiskām izmaiņām Projekta sastāvā, tostarp laika un/vai vietas izmaiņām / vairāk nekā 20% izmaiņām budžetā / projekta partneru vai galvenā personāla izmaiņām;			
3.1.5. submit a report and bank account statement validated by the bank (hereinafter the Report) on the use of the Grant in respect to the project outcomes and finances to the SCCF concerning the implementation of the Project within one month of the implementation of the Project or a part of the Project , but not later than one month after the end of the Period of use of the Grant (hereinafter the Deadline). The Deadline for the Report is 30 May 2025 . If the Grant was awarded for publishing a data medium (e.g. a book, publication, CD or DVD), enclose a copy of the data medium with the Report to the SCCF;				3.1.5. iesniegt VKKF ziņojumu un bankas apstiprinātu bankas konta izrakstu (tālāk — " Ziņojums ") par Dotācijas izlietojumu attiecībā pret projekta rezultātiem un finanšu līdzekļiem saistībā ar Projekta īstenošanu viena mēneša laikā pēc Projekta vai Projekta daļas īstenošanas, bet ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc Dotācijas izmantošanas Perioda (tālāk — " Termiņš "). Ziņojuma iesniegšanas Termiņš ir 2025. gada 30. maijs . Ja Dotācija tika piešķirta datu nesēja (piem., grāmatas, publikācijas, CD vai DVD) publicēšanai, datu nesēja kopija jāpievieno Ziņojumā VKKF;			
3.1.6. if the end of the Period is longer than 31 December 2024, by 20 December 2024 submit an interim financial report on the use of the Grant till 30 November 2024;				3.1.6. ja Perioda beigas ir pēc 2024. gada 31. decembra, līdz 2024. gada 20. decembrim iesniegt starpperioda finanšu pārskatu par Dotācijas izlietojumu līdz 2024. gada 30. novembrim;			

3.1.7. upon breach of this contract, reimburse the Grant or a part of the Grant by the deadline specified by the SCCF in the recovery claim.	3.1.7. ja šī līguma noteikumi tiek pārkāpti, atmaksāt Dotāciju vai Dotācijas daļu līdz termiņam, ko VKKF norādījis atgūšanas prasībā.
3.2. The SCCF agrees to:	3.2. VKKF piekrīt:
3.2.1. examine the Report within 60 days of receipt. The SCCF agrees to inform the Recipient of identifying any breach of the conditions for using the Grant or shortcomings in the Report;	3.2.1. izskatīt Ziņojumu 60 dienu laikā no tā saņemšanas. VKKF piekrīt informēt Saņēmēju, ja tas Ziņojumā konstatē jebkādu Dotācijas izmantošanas nosacījumu pārkāpumu vai trūkumus.
3.3. The SCCF may:	3.3. VKKF var:
3.3.1. refuse to pay the Grant to the Recipient if the Recipient has unfulfilled obligations to the SCCF at the time when the SCCF is obliged to pay the Grant ;	3.3.1. atteikties izmaksāt Dotāciju Saņēmējam, ja Saņēmējs nav izpildījis saistības ar VKKF brīdī, kad VKKF ir jāizmaksā Dotācija ;
3.3.2. recover the Grant in the event of a breach of this contract;	3.3.2. atgūt Dotāciju , ja tiek pārkāpti šī līguma noteikumi;
3.3.3. claim from the Recipient compensation for any legal or collection expenses related to the recovery of the Grant ;	3.3.3. pieprasīt Saņēmējam jebkādu juridisku vai piedziņas izdevumu kompensāciju, kas saistīti ar Dotācijas atgūšanu;
3.3.4. check all the Project -related accounting documents or arrange for an audit. The SCCF may do so also after the termination of this contract.	3.3.4. pārbaudīt visus ar Projektu saistītos grāmatvedības dokumentus vai organizēt revīziju. VKKF var to darīt arī pēc šī līguma izbeigšanas.
4. Termination of the contract	4. Līguma izbeigšana
4.1. This contract terminates upon:	4.1. Šis līgums tiek izbeigts:
4.1.1. the SCCF's acceptance of the Recipient's Report;	4.1.1. kad VKKF pieņem Saņēmēja Ziņojumu ;
4.1.2. agreement between the Parties, provided that the Recipient repays the Grant to the Cultural Endowment.	4.1.2. Pusēm vienojoties, ja Saņēmējs atmaksā Dotāciju kultūras fondam.
4.2. The SCCF may terminate the contract unilaterally without prior notice if:	4.2. VKKF var vienpusēji izbeigt līgumu bez iepriekšēja brīdinājuma, ja:
4.2.1. the recipient fails to fulfil the terms and conditions of this contract:	4.2.1. Saņēmējs neievēro šī līguma noteikumus:
4.2.1.1. does not use the Grant in accordance with clause 2.2;	4.2.1.1. neizmanto Dotāciju saskaņā ar 2.2. punktu;
4.2.1.2. does not use the Grant within the Period specified in clause 2.3;	4.2.1.2. neizlieto Dotāciju 2.3. punktā norādītajā Periodā ;

4.2.1.3. does not submit an appropriate Report by the deadline specified in clause 3.1.4;	4.2.1.3. neiesniedz atbilstošu Ziņojumu līdz 3.1.4. punktā norādītajam termiņam;
4.2.1.4. has submitted false data to the SCCF;	4.2.1.4. ir iesniedzis VKKF nepatiesus datus;
4.2.2. on other grounds as set out by law.	4.2.2. citos gadījumos, kas noteikti tiesību aktos.
4.3. If the contract is cancelled without prior notice, the SCCF may exercise the rights set out in clause 3.3.	4.3. Ja līgums tiek atcelts bez iepriekšēja brīdinājuma, VKKF var izmantot 3.3. punktā norādītās tiesības.
Other terms and conditions	Citi noteikumi
5.1. This contract becomes effective when returned to the SCCF bearing the signatures of both Parties. The SCCF registers the contract returned by the Recipient and the effective date is the date of receipt.	5.1. Šis līgums stājas spēkā, kad tas tiek nodots VKKF ar abu Pušu parakstiem. VKKF reģistrē Saņēmēja nodoto līgumu, un saņemšanas datums ir tā spēkā stāšanās datums.
5.2. If the Recipient does not sign and return this contract to the SCCF by 1 October 2024, the Recipient will lose the right to the Grant .	5.2. Ja Saņēmējs neparaksta un nenodod šo līgumu VKKF līdz 2024. gada 1. oktobrim, Saņēmējs zaudē tiesības uz Dotāciju .
5.3. The terms and conditions of the contract can be amended only by agreement of the Parties and must be formalised as an annex to this contract.	5.3. Līguma noteikumus var grozīt, tikai Pusēm vienojoties, un tie jānoformē kā šī līguma pielikums.
5.4. Any disputes arising from this contract will be settled by the Parties by way of negotiations. If no agreement is reached, disputes must be resolved on the basis of Latvian law.	5.4. Jebkādas no šī līguma izrietošas strīdas Puses risina sarunu ceļā. Ja netiek panākta vienošanās, strīdi jārisina Latvijas tiesību aktos noteiktajā kārtībā.
5.5. The Recipient confirms having read the contract and fully understood its terms and conditions, and agreeing to perform the contract according to the terms and conditions.	5.5. Saņēmējs apliecina, ka ir izlasījis līgumu un pilnībā izpratis tā noteikumus, un piekrīt pildīt līgumu saskaņā ar šiem noteikumiem.
The Parties:	Puses:
State Culture Capital Foundation Reg. No: 90001688232 Address: K. Valdemāra iela 20, Rīga, LV-1010, Latvia Name of the bank: Valsts kase SWIFT: TRELLV22XXX	Valsts Kultūrkapitāla fonds Reģ. Nr.: 90001688232 Adrese: K. Valdemāra iela 20, Rīga, LV-1010, Latvija Bankas nosaukums: Valsts kase SWIFT: TRELLV22XXX

IBAN: LV52TREL222053601800B; LV58TREL222053600600B	IBAN: LV52TREL222053601800B; LV58TREL222053600600B
Edgars Vērpe	Edgars Vērpe
Director	Direktors
The National Theatre of Latvia Reg. Nr.: 40003786149 Adress: Kronvalda bulv. 2, Riga, LV-1010, Latvia Name of the bank: : AS SEB SWIFT/BIC: UNLALV2X IBAN: LV11UNLA0055000711687	Latvijas Nacionālais teātris Reģ. Nr.: 40003786149 Adrese: Kronvalda bulv. 2, Rīga, LV-1010, Latvija Bankas nosaukums: AS SEB SWIFT/BIC: UNLALV2X IBAN: LV11UNLA0055000711687
Māris Vītols	Māris Vītols
Director	Direktors
THE DOCUMENT IS SIGNED WITH A SECURE ELECTRONIC SIGNATURE AND CONTAINS A TIME STAMP	ŠIS DOKUMENTS IR PARAKSTĪTS AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN IETVER LAIKSPIEDOLU